

Mariachiara Rusca

Education:

- 2012 - Master's Degree in Literary Translation, Trinity College Dublin, Ireland, (Level 9)
- 2002 – Hons. Bachelor's Degree in Foreign Languages and Literature, Università IULM, Italy, (Level 8)
- 2008- CELTA Certificate. Centre of English Studies, Dublin, Ireland

Additional Education:

- 2024 - Strategic Interventionist – Certified Life Coach – Robbins-Madanes
- 2023 - NLP Master Practitioner's Certificate- Accademia Italiana di PNL
- 2016 - NLP Practitioner's Degree – NLP Irish Institute

Professional Experience:

Since 1998- Language Consultant for Businesses, ESL Teacher, Interpreter, Expert Reader, and Translator – freelance

- Design and deliver comprehensive language courses for high-profile companies, both in-person and online, catering to diverse levels of learners.
- Conduct entry tests, evaluations, and organize individual and group courses for General and Business English, Exams Preparation, and English for Specific Purposes.
- Provide accurate translations, proofreading, and editing services for academic, scientific, marketing, commercial, and financial texts. Since 2022 also for Università degli Studi di Torino (Unito).
- Assist professionals in preparing for international meetings and presentations, ensuring effective cross-cultural communication.

Since 2017- University Lecturer, Free University of Bolzano, Bolzano

- Teach Academic courses in Specialized English for Tourism, Management, and Sports Events at the Faculty of Economics.
- Senior Lecturer of English as a Second Language and Examiner for Extensive and Intensive courses for the Academic Staff and Students at Unibz, covering all levels and exam preparation.

2015- 2021- Certified Interpreter, Italian Embassy in Dublin, Dublin

- Provided interpretation services for the Italian Embassy in Dublin, ensuring accurate and effective communication between Italian and English speakers.

2012- 2017- Academic Manager, Kenilworth Language Institute, Dublin

- Coordinated the development of curricula for adult, junior, and academic courses at Kenilworth Language Institute and oversaw curriculum design and compliance with ACELS and QQI regulations.
- Led and designed Academic curricula for International students on Foundation, Pre-Masters, Extended, Bridging Courses and Intensive Pathway Programmes at Dublin

Institute of Technology (DIT), coordinated teaching staff, provided students' support and liaised with DIT administrative staff.

- Launched online/blended courses catering to specific purposes.
- Managed academic aspects of teachers' and course development across multiple Kenilworth Language Institute centres.
- Collaborated with General Manager and Centre Managers to ensure smooth operations and high-quality education.

2012- Literary Translator

- Translated the Italian sections of Joseph O'Connor's adaptation of 'My Cousin Rachel' for successful staging at The Gate Theatre in Dublin.

Since 2012- Expert Reader, Literature Ireland

- Assessed literary translations of internationally acclaimed Irish authors from Hiberno-English into Italian.

2012- 2013- Assistant Director of Studies, Kenilworth Language Institute, Dublin

- Delivered General and Exam Preparation classes of all levels.
- Assisted the Director of Studies with administrative activities and the development of new courses.

2009-2012 – Senior TEFL Teacher, Dublin Cultural Institute, Dublin

- Delivered General, Business and Exam Preparation classes of all levels.
- Assisted the Director of Studies with administrative activities and the development of new courses.

2003- Business English Lecturer, Bocconi University of Economics, Milan

- Delivered Business English course for B1/B2 level class on the English Pathway Programme for post-graduate students.

1998-2003- TEFL Teacher and Cambridge Exam Preparation, In Lingua, Milan

- Delivered General, Business and Exam Preparation classes of all levels.

Additional working experience:

- 2012 - Italian Teacher, Italian Cultural Institute, Dublin
- 2002- 2008 - Sales Agent & Consultant for Italy, Centre of English Studies (CES), Dublin
- 2004 - Head Leader & TEFL Teacher, STS, Milan-Torquay, UK

Personal Skills:

- Strong managerial and communicative skills
- Reliable, resilient, professional, flexible, highly organized, determined, focused, and hard-working
- Team player with the ability to work independently
- Enthusiastic about taking on new challenges and adapting to various environments
- Thrives under pressure and meets deadlines consistently
- Sociable and empathetic

Hobbies & Interests:

- Self-development, coaching, psychology, literature, creative writing, long-distance running, trekking, skiing, yoga, and visiting remote areas.
- I am currently attending a course to become a certified Life Coach.

References (more available upon request):

Literary Translations and Academic Writing activities:

- Professor Joseph O'Connor – Novelist and Head of Creative Writing Department – University of Limerick -
- Professor Cormac O'Cuilleainain – former Head of the Italian Department - Trinity College Dublin and Senior member at ITIA – Dublin
- Sinead MacAodha – Director – Literature Ireland – Dublin
- Professor Giuliana Bendelli- Lecturer at Università Cattolica- Milan and Guest Lecturer at Trinity College Dublin –

Academic Management & Teaching/ Lecturing activities:

- Colm Maguire – former owner of Kenilworth Language Institute – upon request
- Deirdre Ryan – TUD Senior Lecturer, former DIT International students' Office Coordinator - upon request
- Giulia Cavrini – former Vice Dean at the Free University of Bozen, Faculty of Education - upon request
- David Kirwan - former General Manager at Kenilworth Language Institute and currently DOS at Dublin College of Advanced Studies – upon request
- Bryan O'Leary – former DOS at Dublin Cultural Institute, Dublin - upon request

Language services – on-site, blended & online:

- BMI – Monier, Chienes (BZ) – Franz Zingerle former Head of HR Department – upon request
- SIASSB/NEXI -Milan – Clara Lucca, HR Department – upon request
- GFK EURISKO, Milan Gianmario Italiano, Manager – upon request
- PRICE WATERHOUSE AND COOPERS, Milan Riccardo Bua Odetti – upon request

I authorize the processing of personal data in compliance with the current legislation on the protection of personal data, and in particular, the European Regulation on the protection of personal data 2016/679, Legislative Decree 30/06/2003 no. 196 and subsequent amendments and integrations.